

## Modulo di comando TopTronic® E easy bianco



### Svizzera

Hoval SA  
General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Telefono 044 925 61 11  
Telefax 044 923 11 39

### Italia

Hoval s.r.l.  
Via XXV Aprile 1945, 13/15  
IT-24050 Zanica (BG)  
Telefono 035 666 1111  
Telefax 035 526 959

### Export

Hoval Aktiengesellschaft  
Austrasse 70  
LI-9490 Vaduz  
Telefono +423 399 24 00  
Telefax +423 399 24 11

<b>1.</b>	<b>Comando del riscaldamento</b> .....	<b>3</b>
1.1	Funzione del comando TopTronic® E.....	3
1.2	Elementi di comando e di visualizzazione.....	3
1.3	Cosa fare se.....	5
1.4	Comando efficiente dell'impianto.....	6
1.5	Programmi giornalieri e settimanali personalizzati.....	7
1.5.1	Elementi della schermata di avvio TopTronic® E.....	8
1.6	Panoramica degli elementi di comando.....	9
1.7	Impostazioni principali.....	10
1.7.1	Modificare la temperatura ambiente.....	10
1.7.2	Modificare il programma base.....	10
1.7.3	Richiamare informazioni relative all'impianto.....	11
1.8	Programmi base.....	12
1.8.1	Funzioni dei diversi programmi base.....	12
1.8.2	«Vacanza fino» – immettere la data di rientro.....	13
1.9	Programmi settimanali.....	15
1.9.1	Impostazioni standard dei programmi settimanali.....	15
1.9.2	Annotazioni sui programmi settimanali personalizzati.....	16
1.9.3	Elementi di comando per il programma settimanale.....	17
1.9.4	Adattare il programma settimanale.....	18
1.9.5	Rinominare il programma settimanale.....	20
1.9.6	Resettare il programma settimanale.....	22
1.10	Programmi giornalieri / cicli di attivazione.....	24
1.10.1	Impostazioni standard dei programmi giornalieri / cicli di attivazione.....	24
1.10.2	Annotazioni sui programmi giornalieri personalizzati.....	25
1.10.3	Modificare il programma giornaliero attivo.....	26
1.10.4	Party e Assente.....	28
1.10.5	Elementi di comando programma giornaliero / cicli di attivazione.....	29
1.10.6	Modificare temperature ambiente e cicli di attivazione nel programma giornaliero.....	30
1.10.7	Rinominare il programma giornaliero.....	32
1.10.8	Resettare il programma giornaliero.....	34
1.11	Ulteriori elementi di comando.....	36
1.11.1	Menù principale, panoramica 1.....	36
1.11.2	Menù principale, panoramica 2.....	37
1.11.3	Menù principale, panoramica 3.....	38
1.11.4	Centrale di energia.....	39
1.11.5	Centrale di energia.....	40
1.11.6	Programmi.....	41
1.11.7	Circuito di riscaldamento.....	42
1.11.8	Info.....	43
1.11.9	Raffigurazione 1.....	44
1.11.10	Raffigurazione 2.....	45
1.11.11	Raffigurazione 3.....	46
<b>2.</b>	<b>Messaggi di errore</b> .....	<b>47</b>
2.1	Visualizzare i messaggi di errore.....	47
<b>3.</b>	<b>Risparmiare energia</b> .....	<b>48</b>
3.1	Così risparmiate energia in modo mirato.....	48
<b>4.</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>48</b>
4.1	Indicazioni relative allo smaltimento.....	48

## 1. Comando del riscaldamento

### 1.1 Funzione del comando TopTronic® E

Il modulo di comando TopTronic® E funge da comando del vostro impianto di riscaldamento. Attraverso lo schermo sensibile al tatto (di seguito denominato touchscreen) potete effettuare diverse impostazioni del vostro impianto tramite pressione del dito o stilo di comando.



#### AVVERTENZA

La superficie del modulo di comando TopTronic® E non deve essere utilizzata con l'ausilio di oggetti appuntiti o taglienti – pericolo di graffiatura.

#### Il modulo di comando svolge le seguenti funzioni:

- Garantisce la temperatura ambiente desiderata con qualsiasi temperatura esterna
- Riscalda l'abitazione solo quando lo desiderate
- Produce acqua calda solo quando ne avete necessità
- Visualizza informazioni relative all'impianto

#### Ulteriori funzioni:

- Consente l'impostazione delle temperature desiderate e la selezione di un programma base (capitolo 1.8 a pagina 12)
- Commuta il generatore di calore su ON/OFF
- Monitora le temperature

In occasione della messa in funzione del riscaldamento tutte le impostazioni base sono già state effettuate da Hoval ovvero dal termotecnico specializzato. Potete effettuare ulteriori impostazioni in caso di assenza per viaggi o di temperatura troppo bassa o alta nella vostra abitazione. Una panoramica delle domande più frequenti si trova nel capitolo 1.3 a pagina 5.



**Così risparmiate energia!**

#### Ne vale la pena, per voi e per l'ambiente

Utilizziamo l'energia in modo efficiente, evitiamo inutili perdite! Con un minimo dispendio di tempo potete migliorare il funzionamento del vostro impianto, risparmiando ulteriormente energia.

#### Vale la pena impostare i vostri programmi giornalieri e settimanali personalizzati

Se adattate in modo mirato i periodi di riscaldamento alla vostra presenza o assenza nell'abitazione, in base ai vostri programmi giornalieri e settimanali personalizzati, potete risparmiare preziosa energia e, quindi, ridurre i costi. Con il comando TopTronic® E l'impostazione di diversi cicli di attivazione in funzione della routine giornaliera personale è molto semplice (1.9 a pagina 15).

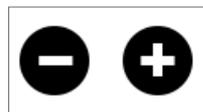
### 1.2 Elementi di comando e di visualizzazione

Le raffigurazioni grafiche sul modulo di comando possono essere elementi di comando o elementi di visualizzazione.



Quando il modulo di comando TopTronic® E si trova in stato di inattività, esso può essere «risvegliato» con un breve tocco del touchscreen. Il modo di inattività, così come la durata fino all'avvio del modo, possono essere adattati (paragrafo 1.11.9 a pagina 44, pos. 3 e 4).

#### Elementi di comando



Con elementi di comando si intendono i pulsanti del modulo di comando che possono essere selezionati mediante tocco, al fine di adattare diverse impostazioni. Gli elementi di comando vengono visualizzati in bianco su sfondo nero e in nero su sfondo bianco. I valori che vengono modificati mediante **Più (+)** oppure **Meno (-)**, possono essere selezionati mediante tocco. Di seguito compare nel modulo di comando una tastiera quale supporto all'immissione.

#### Elementi di visualizzazione



Gli elementi di visualizzazione raffigurano semplicemente delle informazioni e non possono essere selezionati. Essi compaiono a colori.

**Temperatura ambiente – contrassegno cromatico**



La temperatura ambiente nella schermata di avvio viene raffigurata mediante tre diversi colori aventi i seguenti significati:

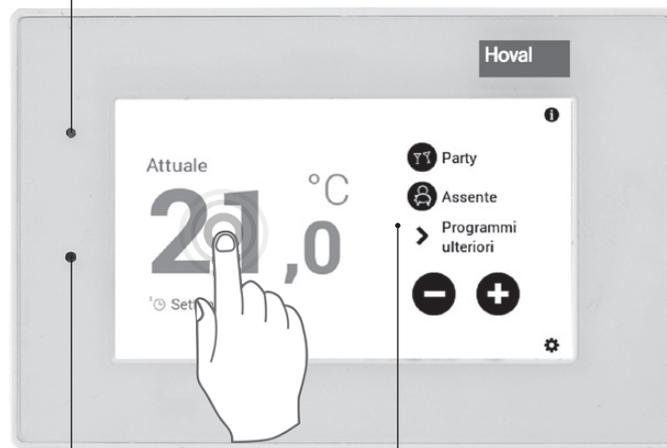
Colore	Significato
Arancione	<b>Riscaldare</b> Modo di riscaldamento attivo. L'ambiente viene riscaldato alla temperatura ambiente desiderata.
Blu	<b>Raffrescamento (opzionale: solo con pompe di calore)</b> Modo di raffrescamento attivo. L'ambiente viene raffrescato alla temperatura ambiente desiderata.
Grigio	<b>Inattivo</b> Modo di riscaldamento/raffrescamento inattivo.

**LED-stato di funzionamento**

Sul lato sinistro del modulo di comando è collocata, inoltre, una visualizzazione LED. Essa indica lo stato di funzionamento e può essere illuminata nei tre seguenti colori:

Colore	Significato
Verde	<b>Funzionamento regolare</b> Eventualmente sul modulo di comando vengono visualizzati informazioni o avvisi generali. Per il cliente non è, però, necessario eseguire alcuna operazione! Il riscaldamento continua a funzionare.
Arancione	<b>Blocco</b> Il generatore di calore è stato bloccato provvisoriamente a causa di un errore. In caso il blocco dovesse comportare un raffreddamento indesiderato del sistema di riscaldamento, contattate il servizio assistenza clienti Hoval.
Rosso	<b>Interdizione</b> Il generatore di calore ha segnalato un errore critico ed è stato interdetto per ragioni di sicurezza. Il generatore di calore non può continuare a funzionare. Contattate il servizio assistenza clienti Hoval!

Visualizzazione LED



Sensore di luminosità

Touchscreen

### 1.3 Cosa fare se...

Le indicazioni sottostanti servono come primo aiuto per situazioni frequentemente ricorrenti.

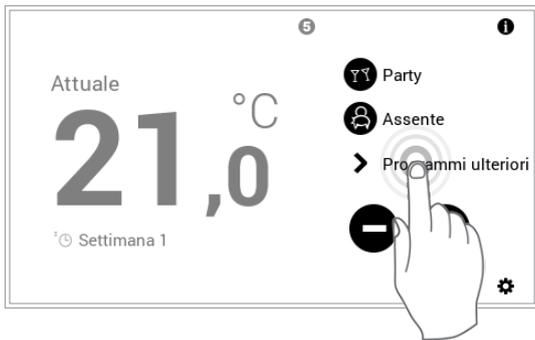
Situazione	Rimedio	Paragrafo / pagina
<b>Fa troppo freddo.</b>	Selezionare <b>Più (+)</b> nella schermata di avvio e, mediante il pulsante, aumentare la temperatura ambiente.	1.7.1 a pagina 10
<b>Fa troppo caldo.</b>	Selezionare <b>Meno (-)</b> nella schermata di avvio e, mediante il pulsante, ridurre la temperatura ambiente.	1.7.1 a pagina 10
<b>Desidero avere da subito la stessa temperatura ininterrottamente giorno e notte.</b>	Selezionare <b>Ulteriori programmi (➤)</b> nella schermata di avvio e il programma base <b>Costante</b> . Impostare la temperatura ambiente desiderata.	1.7.2 a pagina 10
<b>Questa sera desidero avere del calore più a lungo.</b>	Selezionare <b>Party (⌚)</b> nella schermata di avvio e immettere sia la durata che la temperatura ambiente.	1.10.4 a pagina 28
<b>Da subito non voglio più riscaldare, avendo ciò nonostante l'acqua calda.</b>	Selezionare <b>Ulteriori programmi (➤)</b> nella schermata di avvio e il programma base <b>Stand-by</b> .	1.7.2 a pagina 10
<b>Improvvisamente non ho più né riscaldamento né acqua calda, gelo.</b>	Verificare se il modulo di comando segnala un <b>messaggio di errore</b> e, all'occorrenza, contattare un termotecnico specializzato. In caso, verificare se sia ancora presente combustibile.	2 a pagina 47
<b>Oggi sono assente parecchie ore durante la giornata.</b>	Selezionare <b>Assente (🕒)</b> nella schermata di avvio e immettere sia la durata che la temperatura ambiente.	1.10.4 a pagina 28
<b>Parto per un determinato periodo (per es. due settimane).</b>	Selezionare <b>Ulteriori programmi (➤)</b> nella schermata di avvio e il programma base <b>Vacanza fino</b> . Impostare la data di rientro.	1.8.2 a pagina 13
<b>Parto per un periodo non predefinito.</b>	Selezionare <b>Ulteriori programmi (➤)</b> nella schermata di avvio e il programma base <b>Stand-by</b> . Al rientro cambiare il programma base.	1.7.2 a pagina 10
<b>In estate fa troppo freddo o troppo caldo.</b>	In base al programma base è possibile riconoscere qual è il modo di funzionamento attivo. A seconda del fabbisogno, adattare il <b>programma base</b> desiderato.	1.7.2 a pagina 10

### 1.4 Comando efficiente dell'impianto

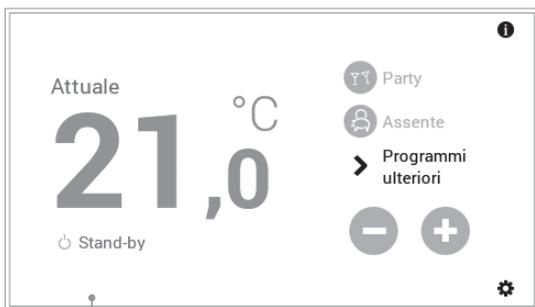
Mediante una regolazione efficiente della funzione di riscaldamento potete risparmiare molta energia. Il modulo di comando TopTronic® E, con i suoi programmi base (1.8 a pagina 12), vi aiuta a regolare il vostro impianto nei periodi di presenza e di assenza in modo semplice e mirato per intervalli di tempo più ampi. Per modifiche a

breve termine dei periodi di riscaldamento sono disponibili nel programma base **Settimana 1** e **Settimana 2** diversi programmi giornalieri (1.10 a pagina 24). Inoltre, la temperatura ambiente nell'abitazione può essere aumentata o diminuita senza difficoltà, selezionando la temperatura ambiente attuale.

#### Programmi base



#### Vedere capitolo «Programmi settimanali»



Nuovo programma base attivo

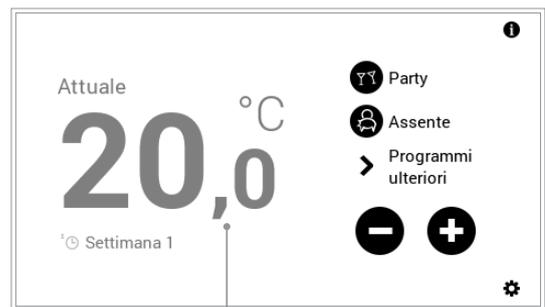
#### Temperatura ambiente / programmi giornalieri



#### Impostare la temperatura ambiente desiderata



Dopo l'immissione attendere 3 secondi fino al salvataggio.

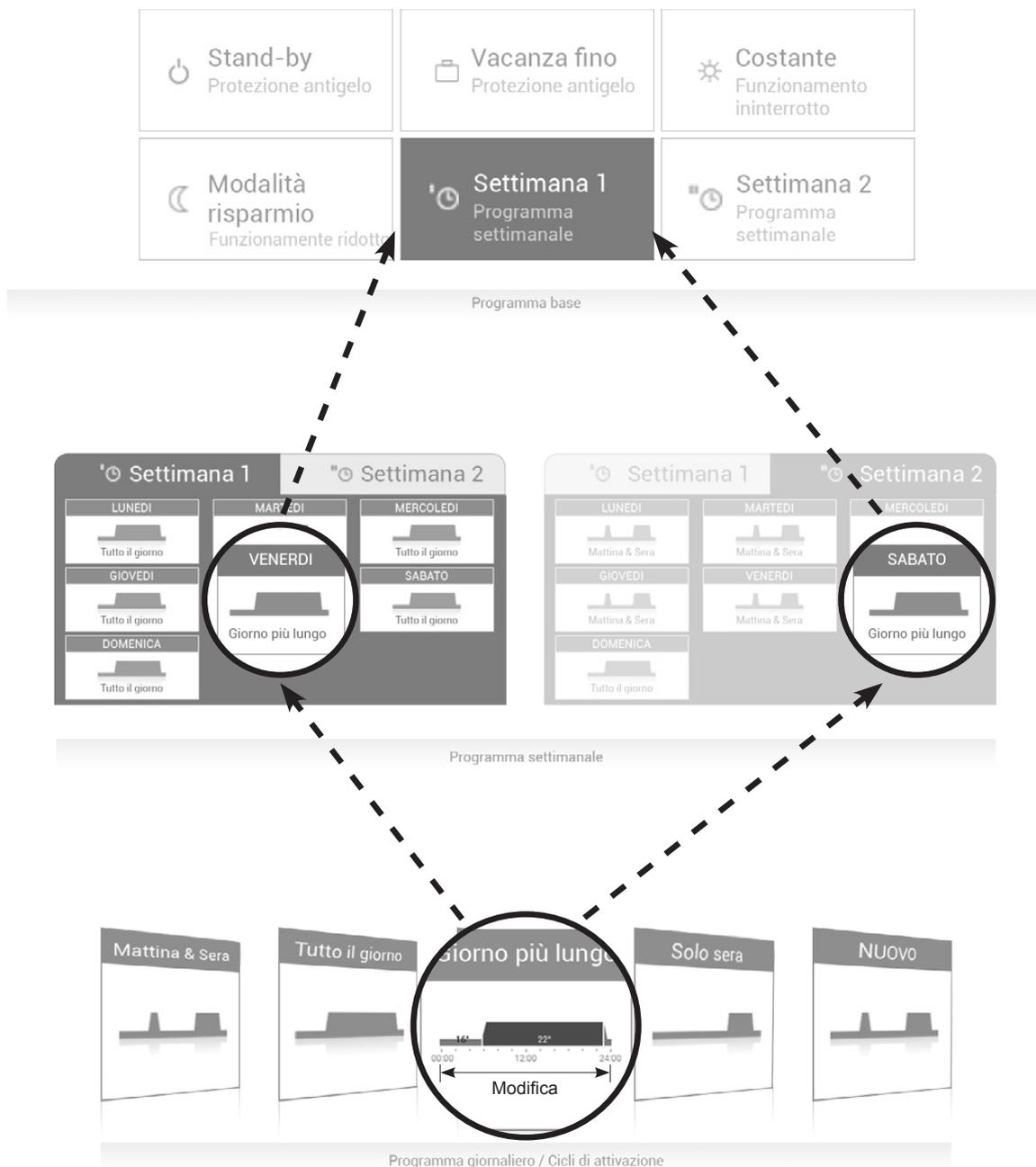


La temperatura ambiente attuale aumenta ovvero diminuisce, fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata.

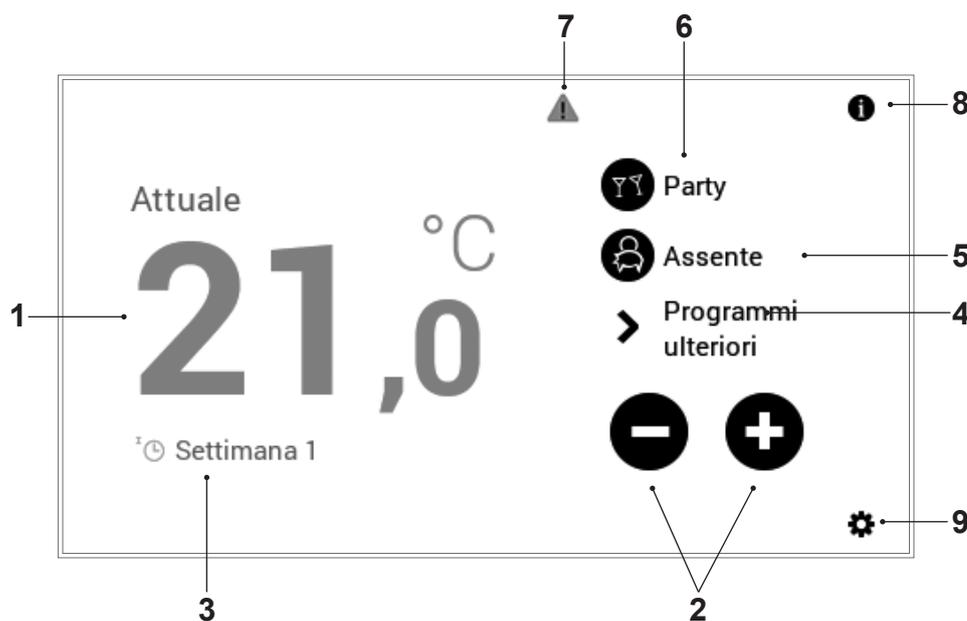
### 1.5 Programmi giornalieri e settimanali personalizzati

Per evitare di dover selezionare ogni giorno il programma base desiderato, il modulo di comando del TopTronic® E vi offre la possibilità di programmi settimanali. Con i due programmi base selezionabili potete pianificare il decorso della vostra settimana in modo personalizzato e, tramite assegnazione di programmi giornalieri (1.10 a pagi-

na 24), adattare i periodi di riscaldamento alle vostre assenze o presenze, mediante cicli di attivazione. Nelle impostazioni base il modulo di comando comprende già i due programmi settimanali standard **Settimana 1** e **Settimana 2** (1.9 a pagina 15). Potete modificare individualmente questi due programmi (1.9.4 a pagina 18) e denominarli come preferite (1.9.5 a pagina 20).

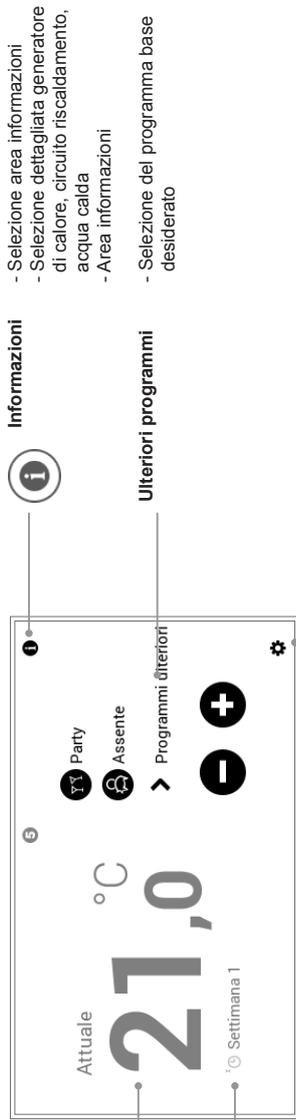


## 1.5.1 Elementi della schermata di avvio TopTronic® E



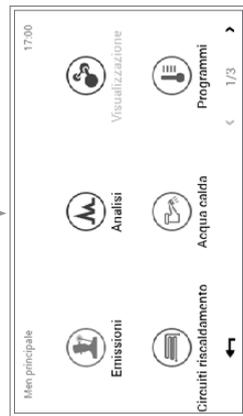
Posizione / simbolo	Denominazione	Funzione	Paragrafo / pagina
1	<b>Temperatura ambiente</b>	Visualizzazione della temperatura ambiente attuale in caso di moduli comando ambiente e impianti con sensore ambiente. Visualizzazione della temperatura ambiente desiderata in impianti senza sensore ambiente.	1.7.1 a pagina 10
2	<b>Adattamento della temperatura ambiente</b>	Adattamento della temperatura ambiente mediante aumento o diminuzione della temperatura preimpostata	1.7.1 a pagina 10
3	<b>Programma base attivo</b>	Visualizza il programma base attualmente attivo.	1.8 a pagina 12
4	<b>Selezione programma base</b>	Assegnazione del programma base con riferimento alla situazione (per es. programmi settimanali, costante, vacanza fino). Il programma base funge da modo di funzionamento del circuito di riscaldamento.	1.7.2 a pagina 10
5	<b>Assente</b>	Interruzione del modo di riscaldamento per una durata desiderata in caso di assenza breve	1.10.4 a pagina 28
6	<b>Party</b>	Prolungamento del modo di riscaldamento per la durata desiderata - ad es. in caso si preveda un party	1.10.4 a pagina 28
7	<b>Stato di funzionamento</b>	Stato di funzionamento attivo attuale	2 a pagina 47
8	<b>Informazioni</b>	Informazioni dettagliate relative all'impianto	1.7.3 a pagina 11
9	<b>Menù principale</b>	Mediante tale elemento di comando potete pervenire al menù principale.	1.6 a pagina 9

1.6 Panoramica degli elementi di comando



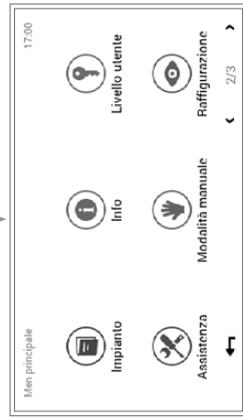
- Imposizione temperatura ambiente/programma giornaliero
- Selezione programma giornaliero
- Visualizzazione cicli attivazione attivi
- Temperatura ambiente/programma giornaliero
- Assente
- Programmi ulteriori
- Programma base

- Informazioni**
- Selezione area informazioni
- Selezione dettagliata generatore di calore, circuito riscaldamento, acqua calda
- Area informazioni
- Selezione del programma base desiderato



Pagina 1/3

	<b>Emissioni</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
	<b>Analisi</b>	Punto del menù non attivo
	<b>Visualizzazione</b>	Punto del menù non attivo
	<b>Circuiti di riscaldamento</b>	- Temperatura ambiente desiderata - Selezione programma base - Selezione programma giornaliero - Cicli di attivazione temperatura ambiente
	<b>Acqua calda</b>	Punto del menù non attivo
	<b>Programmi</b>	- Selezione circuito riscaldamento/acqua calda - Selezione dettagliata circuito riscaldamento/acqua calda - Informazioni programmi settimanali - Informazioni programmi giornalieri



Pagina 2/3

	<b>Impianto</b>	Visualizzazione dei prossimi interventi di manutenzione/pulizia/assistenza in scadenza
	<b>Info</b>	- Selezione area informazioni - Selezione dettagliata generatore di calore, circuito riscaldamento, acqua calda, solare, ecc. - Area informazioni
	<b>Livello utente</b>	- Livello utente immissione PIN
	<b>Assistenza</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
	<b>Modo di funzionamento manuale</b>	Punto del menù non attivo
	<b>Raffigurazione</b>	- Lingua - Schema cromatico - Schermata di avvio - Retroilluminazione - Durata fino a stand-by - Visualizzazione fino a stand-by - Autorizzazione



Pagina 3/3

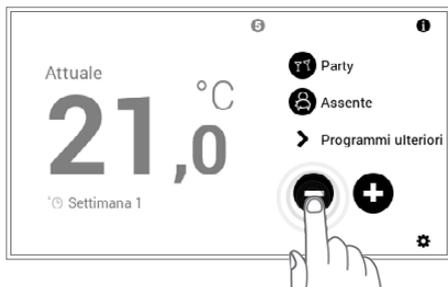
	<b>Messa in servizio</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
	<b>Update</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
	<b>Centrale di energia</b>	Influsso delle previsioni meteo sul riscaldamento. La funzione è attiva solo in caso di collegamento remoto.

A seconda dell'esecuzione dei vostri elementi di comando è anche possibile che delle funzioni non risultino selezionabili.



## 1.7 Impostazioni principali

### 1.7.1 Modificare la temperatura ambiente



- 1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Più (+)** o **Meno (-)**.



- 2 Impostare la temperatura ambiente desiderata toccando più volte il pulsante **Più (+)** oppure **Meno (-)**. Dopo l'immissione attendere 3 secondi fino al salvataggio.



La temperatura ambiente viene accettata nel programma giornaliero attivo (1.10 a pagina 24) solo fino al termine dell'attuale ciclo. Eliminando il segno di spunta in corrispondenza di «**Solo per oggi**», la modifica viene salvata nel programma giornaliero attivo.



- 3 La temperatura ambiente attuale viene visualizzata nella schermata di avvio e aumenta ovvero diminuisce, fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata.

### 1.7.2 Modificare il programma base



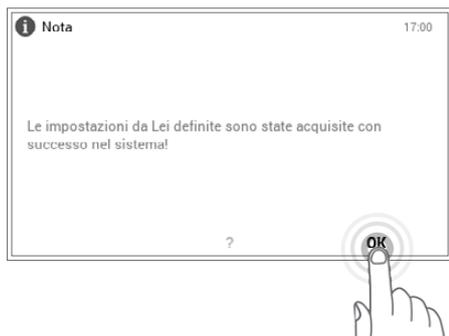
- 1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Ulteriori programmi (>)**.



- 2 Selezionare il **programma base** desiderato.



Singoli programmi base richiedono in aggiunta l'immissione della temperatura ambiente ovvero della data di rientro (1.8.2 a pagina 13).

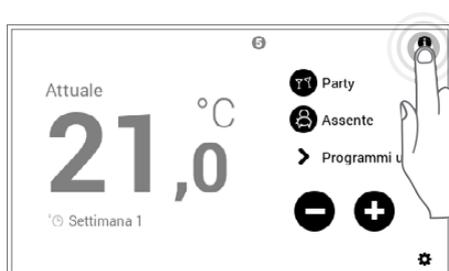


3 Viene visualizzata una nota di modifica. Confermarla con **OK**.



4 Nella schermata di avvio viene visualizzato il nuovo programma base attivo.

### 1.7.3 Richiamare informazioni relative all'impianto



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Info** (i).



Anche attraverso **Menù principale** (⚙) > **Info** (pagina 2) potete pervenire alla panoramica delle informazioni relative all'impianto (1.11.2 a pagina 37, pos. 2).

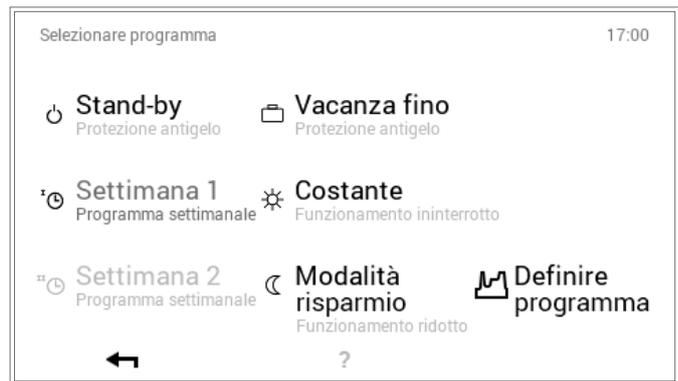


2 Viene visualizzato il punto del menù **Info**. Qui possono essere richiamate informazioni relative a ogni parte dell'impianto. A tale scopo selezionare le parti corrispondenti con le **frecche orizzontali** (◀ ▶). Attraverso il pulsante **Indietro** (◀) uscite dal punto del menù. Compare nuovamente la schermata di avvio.

## 1.8 Programmi base

I programmi base sono i cosiddetti modi di funzionamento del comando TopTronic® E e, al contrario dei programmi giornalieri (1.10 a pagina 24), vengono per lo più selezionati per un intervallo di tempo più lungo. Selezionando consapevolmente il programma base giusto, potete così risparmiare energia in modo mirato.

Per ritmi settimanali ripetitivi sono a vostra disposizione i programmi base **Settimana 1** e **Settimana 2**. Qui, mediante l'assegnazione di programmi giornalieri (1.10 a pagina 24), potete pianificare in modo personalizzato la/le vostra/e settimana/e e regolare in modo mirato il funzionamento del riscaldamento. Inoltre, potete attivare, per esempio in caso di assenze di lunga durata, il programma base **Stand-by**. Di conseguenza l'impianto di riscaldamento commuta su OFF e viene attivata la protezione antigelo. Qui di seguito trovate una panoramica dei programmi base.



 Il TopTronic® E in presenza di temperature esterne crescenti commuta automaticamente nel modo di disattivazione estiva, risparmiando così energia. Tale funzione necessita, però, di un sensore esterno.

 Una descrizione dettagliata per la selezione dei programmi base è disponibile nel paragrafo 1.7.2 a pagina 10.

### 1.8.1 Funzioni dei diversi programmi base

Programma base	Possibile situazione e funzioni
 <b>Settimana 1</b> Programmi giornalieri	<p><b>Vi recate al lavoro ogni giorno dal lunedì al venerdì e restate a casa sabato e domenica.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo di riscaldamento definito mediante programmi giornalieri personalizzati</li> <li>• Modo acqua calda attivo</li> <li>• Nel programma standard mattina e sera riscaldamento a 22 °C, nel corso della giornata e di notte riscaldamento ridotto (16 °C). Il sabato e la domenica nel corso della giornata riscaldamento a 22 °C e di notte riscaldamento ridotto (16 °C)</li> <li>• Lu – do = riscaldare «Tutto il giorno»</li> <li>• Ulteriori informazioni su «Settimana 1» nel capitolo 1.9 a pagina 15</li> </ul>
 <b>Settimana 2</b> Programmi giornalieri	<p><b>Restate a casa tutto il giorno per tutta la settimana.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo di riscaldamento definito mediante programmi giornalieri personalizzati</li> <li>• Modo acqua calda attivo</li> <li>• Nel programma standard nel corso della giornata riscaldamento permanente a 22 °C, di notte riscaldamento ridotto (16 °C). Il sabato e la domenica nel corso della giornata riscaldamento a 22 °C e di notte riscaldamento ridotto (16 °C)</li> <li>• Lu – ve = Mattina &amp; sera / Sa e do = Tutto il giorno</li> <li>• Ulteriori informazioni su «Settimana 2» nel capitolo 1.9 a pagina 15</li> </ul>
 <b>Modo risparmio</b> Funzionamento ridotto	<p><b>Percepите come gradevole una temperatura un poco più bassa e vorreste risparmiare energia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionamento ininterrottamente ridotto per 24 ore</li> <li>• Temperatura ambiente costante</li> <li>• Modo acqua calda attivo</li> </ul>

 **Costante**  
Funzionamento ininterrotto

**Desiderate avere ambienti particolarmente caldi di notte.**

- La temperatura ambiente di notte non viene ridotta
- Temperatura ambiente costante - selezionabile
- Modo acqua calda attivo

 **Vacanza fino**  
Protezione antigelo

**Partite per esempio per una settimana, la data di rientro vi è nota.**

- Impianto di riscaldamento OFF
- Nessuna produzione di acqua calda
- Protezione antigelo attivata



Data inizio vacanze = riscaldamento OFF alle ore 24:00  
Data fine vacanze = riscaldamento ON alle ore 24:00  
(per essere sicuri che la casa sia riscaldata al vostro ritorno, impostare la data di ritorno un giorno prima)

 **Stand-by**  
Protezione antigelo

**Partite in primavera oppure in autunno per un periodo indeterminato. Al proprio ritorno gli ambienti possono essere freddi. Al proprio ritorno non si ha bisogno di acqua calda.**

- Impianto di riscaldamento OFF
- Protezione antigelo attiva
- Nessuna produzione di acqua calda



Se il modo di comando comune non è attivo, il programma base «Stand-by» agisce solo sul circuito di riscaldamento selezionato!

### 1.8.2 «Vacanza fino» – immettere la data di rientro

Una modifica nel programma base **Vacanza fino** richiede in aggiunta l'immissione della data di rientro per la riattivazione automatica del funzionamento del riscaldamento il giorno seguente.

Alla data di rientro immessa (ore 24:00), l'impianto commuta nel programma base attivo in precedenza.



**1** Selezionare mediante tocco il pulsante **Ulteriori programmi** (➤).



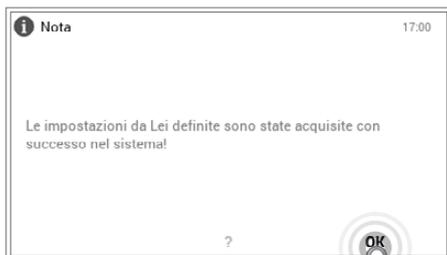
**2** Selezionare il programma base **Vacanza fino**.



- 3 Impostare la data di rientro desiderata (sottrarre almeno 1 giorno), toccando più volte il pulsante **Più (+)** o mediante la selezione della **Data attuale**. Accettare le impostazioni con **OK**.



Inizio: l'impianto viene commutato alle ore 24:00 su OFF (protezione antigelo attivata).



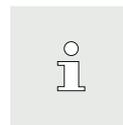
- 4 Viene visualizzata una nota di modifica. Confermarla con **OK**.



- 5 Nella schermata di avvio viene visualizzato il nuovo programma base selezionato.

## 1.9 Programmi settimanali

I modi di funzionamento **Settimana 1** e **Settimana 2** integrati nei programmi base sono dei cosiddetti programmi settimanali. Essi vi consentono di pianificare in modo personalizzato il ritmo settimanale (esempio: settimana lavorativa, turno del mattino, turno di notte, ecc.). Per rendervi più semplice la selezione, i nomi dei programmi settimanali sono modificabili individualmente. Al riguardo, ogni giorno della settimana comprende un proprio programma giornaliero con cicli di attivazione integrati (1.10 a pagina 24). Essi possono, a loro volta, essere personalizzati e assegnati al programma settimanale.



Una dettagliata descrizione per la modifica dei programmi settimanali è disponibile nel paragrafo 1.9.4 a pagina 18.

### 1.9.1 Impostazioni standard dei programmi settimanali

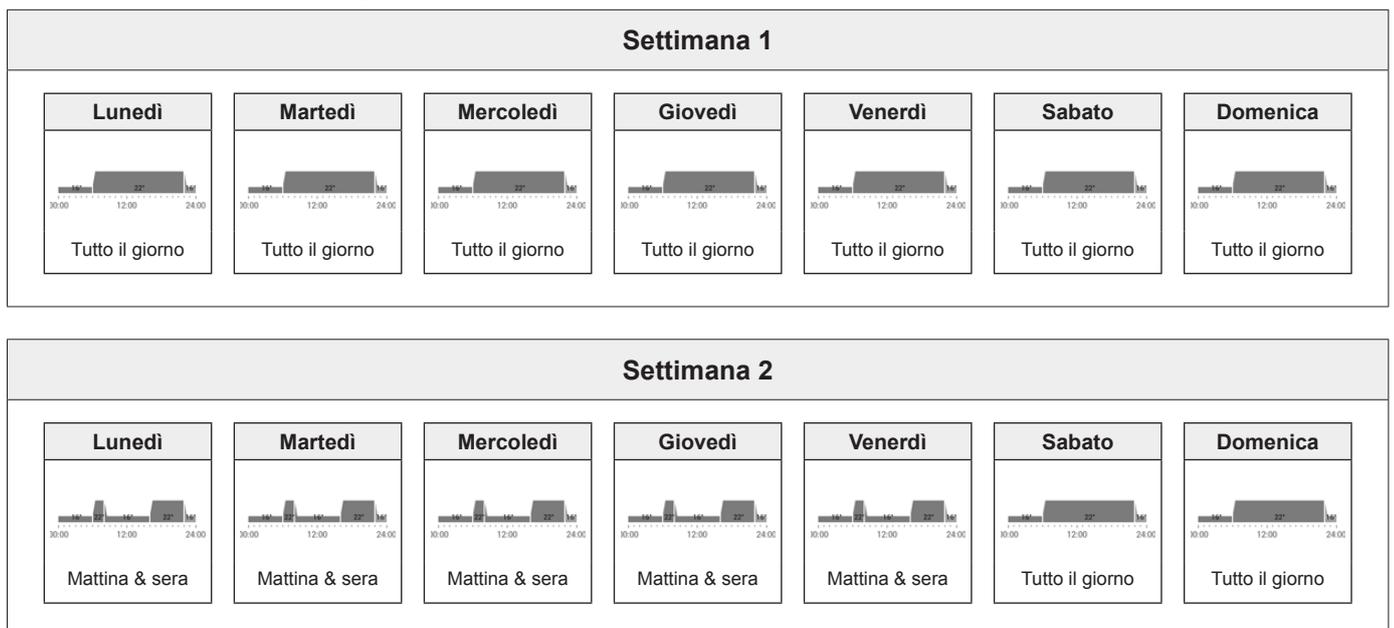
I programmi settimanali predefiniti (Settimana 1 e Settimana 2) fungono da impostazioni standard e possono essere attivati, quali modi di funzionamento, attraverso i programmi base **Settimana 1** e **Settimana 2**. Essi possono essere modificati individualmente (1.9.4 a pagina 18) e rinominati (1.9.5 a pagina 20). In ogni momento è possibile ripristinare le impostazioni stan-

dard (vedere sotto) dei programmi settimanali modificati (1.9.6 a pagina 22).



Resettando i programmi settimanali, i programmi giornalieri in essi contenuti non vengono ripristinati!

Impostazioni standard dei programmi settimanali:



Attenzione: ogni circuito di riscaldamento dispone di due programmi settimanali. Essi possono essere composti da cinque diversi programmi giornalieri (1.10 a pagina 24). Tali programmi giornalieri valgono solo nel rispettivo circuito di riscaldamento e sono indipendenti dai programmi in altri circuiti di riscaldamento!

## 1.9.2 Annotazioni sui programmi settimanali personalizzati

Per una chiara raffigurazione dei programmi settimanali da voi creati, trovate qui di seguito due tabelle vuote in cui potete annotare i programmi giornalieri che avete salvato.

Programma settimanale 1: _____						
Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:

Programma settimanale 2: _____						
Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:	Programma giornaliero:

## 1.9.3 Elementi di comando per il programma settimanale



Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Programma settimanale 1</b>	Programma di riscaldamento con ciclo settimanale personalizzato 1
2	<b>Programma settimanale 2</b>	Programma di riscaldamento con ciclo settimanale personalizzato 2
3	<b>Programma settimanale attivo nel circuito di riscaldamento</b>	Visualizza il programma settimanale attivo nel circuito di riscaldamento. Se nessuno dei due programmi settimanali è in funzione, l'indicazione non viene visualizzata.
4	<b>Per la modifica di un programma settimanale attivo</b>	Evidenzia il programma settimanale selezionato per la modifica (rinominare / resettare / adattare).
5	<b>Ciclo settimanale determinato</b>	Programmi giornalieri assegnati ai giorni della settimana. I sette programmi giornalieri assegnati vanno, così, a costituire il ciclo settimanale ovvero il programma settimanale.
6	<b>Rinominare</b>	Rinomina personalizzata del programma settimanale selezionato (1.9.5 a pagina 20)
7	<b>Resettare</b>	Ripristino delle impostazioni standard del programma settimanale selezionato (1.9.6 a pagina 22)
8	<b>Adattare</b>	Assegnazione dei programmi giornalieri ai singoli giorni della settimana (1.9.4 a pagina 18)
9	<b>Indietro</b>	Ritorno (←) alla schermata precedente. Le modifiche effettuate non vengono accettate/salvate.
10	<b>Aiuto</b>	Informazioni riassuntive relative all'area dello schermo sopra raffigurata



Nel caso dello schermo raffigurato si tratta della visualizzazione standard. Diversi elementi possono essere rinominati e adattati nel menù dall'utente.

### 1.9.4 Adattare il programma settimanale



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



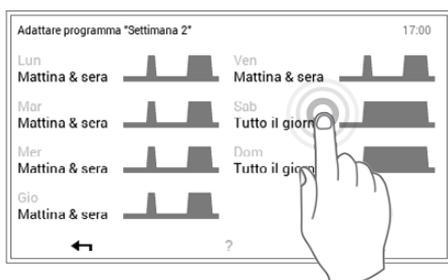
3 Comparare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi settimanali**.



4 Selezionare il programma settimanale desiderato (esempio: Settimana 2). Toccando il pulsante **Adattare**, è possibile effettuare le impostazioni nel programma settimanale selezionato.



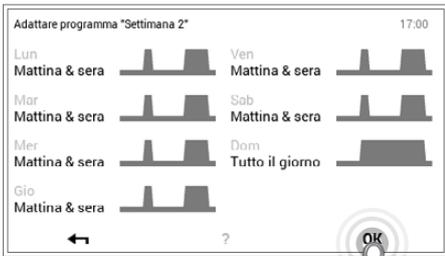
I nomi dei programmi settimanali (Settimana 1 e Settimana 2) possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



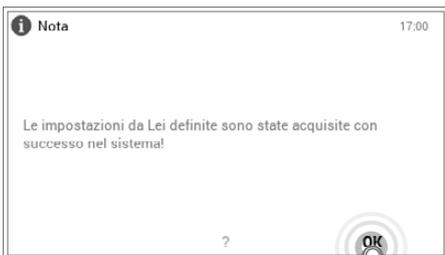
5 Selezionare il **giorno della settimana** desiderato per assegnargli un nuovo programma giornaliero.



6 Selezionare il nuovo programma giornaliero con le **frecche verticali** (^v) e confermare con **OK**.



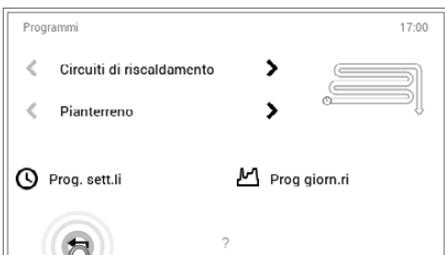
7 Si apre nuovamente la panoramica del programma settimanale selezionato. L'adattamento viene accettato con **OK**.



8 Viene visualizzata una nota di modifica. Confermarla con **OK**.



9 Gli adattamenti vengono visualizzati nel programma settimanale selezionato. Mediante **Indietro** ( ← ) fate ritorno al punto del menù.



10 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.

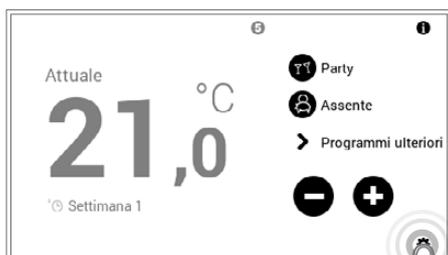


11 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.

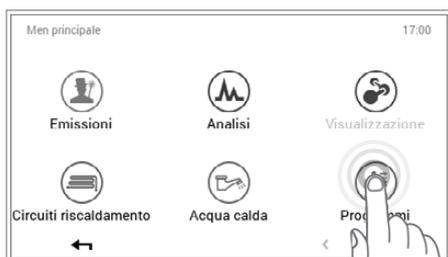


12 Compare la schermata di avvio.

### 1.9.5 Rinominare il programma settimanale



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙).



2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



3 Compare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi settimanali**.



- 4 Selezionare il programma settimanale desiderato (esempio: Settimana 2). Selezionare mediante tocco il pulsante **Rinominare**.



I nomi dei programmi settimanali (Settimana 1 e Settimana 2) possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



- 5 Sullo schermo compare una **tastiera** mediante la quale potete rinominare il programma settimanale. Accettare l'immissione con **OK**.



- 6 Nel programma settimanale selezionato compare il nuovo nome. Mediante **OK** oppure **Indietro** ( ← ) ritornate al punto del menù.



- 7 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.



- 8 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.

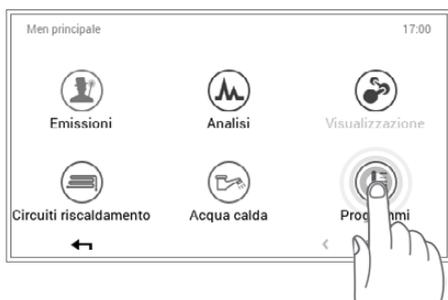


9 Comparare la schermata di avvio.

### 1.9.6 Resettare il programma settimanale



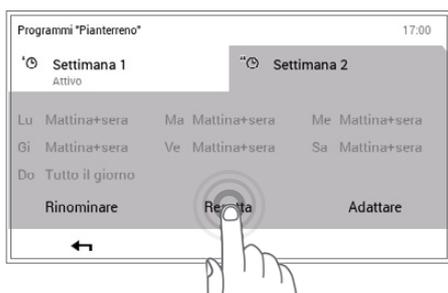
1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



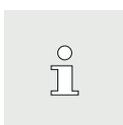
2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



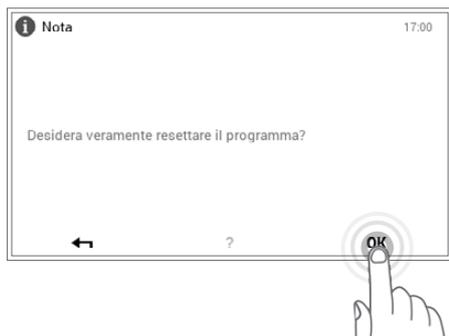
3 Comparare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi settimanali**.



4 Selezionare il programma settimanale desiderato (esempio: Settimana 2). Mediante tocco del pulsante **Resettare** vengono ripristinati i valori standard delle impostazioni nel programma settimanale selezionato.



I nomi dei programmi settimanali (Settimana 1 e Settimana 2) possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



5 Viene visualizzata una nota di conferma. Confermarla con **OK**. Mediante **Indietro** ( ← ) tornate indietro senza resettare il programma.



6 Nel programma settimanale selezionato compare il programma standard predefinito. Mediante **OK** oppure **Indietro** ( ← ) ritornate al punto del menù.



7 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.



8 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.



9 Compare la schermata di avvio.

## 1.10 Programmi giornalieri / cicli di attivazione

I programmi giornalieri sono elementi sotto-ordinati al programma settimanale e comprendono i cosiddetti cicli di attivazione, con relative indicazioni della temperatura ambiente. Potete adattare i programmi giornalieri e i cicli di attivazione alle vostre esigenze personali. Così la potenza termica, per esempio, può essere ridotta in caso di assenza regolarmente ripetuta (per es. giorno lavorativo) oppure la temperatura può essere specificamente adattata in caso di presenza durante differenti intervalli di tempo.



- I programmi giornalieri preimpostati con cicli di attivazione definiti possono essere adattati e rinominati.
- I cicli di attivazione di un programma giornaliero sono attivi solo quando come programma base è selezionato il corrispondente programma settimanale.
- Per ciascun programma giornaliero sono possibili al massimo sei cicli di attivazione.

### 1.10.1 Impostazioni standard dei programmi giornalieri / cicli di attivazione

Nell'impostazione di fabbrica sono predefiniti il nome e i cicli di attivazione dei programmi giornalieri. Due di questi programmi giornalieri standard (Tutto il giorno e Mattina & sera) sono già assegnati a entrambi i programmi settimanali **Settimana 1** e **Settimana 2**. Se desiderate adattare questi due programmi giornalieri alle vostre esigenze individuali, dovete tenere conto del fatto che, a loro volta, vengono modificati anche entrambi i programmi settimanali (1.5 a pagina 7). Le impostazioni standard sotto elencate le potete modificare liberamente (1.10.6 a pagina 30), rinominarle in qualsiasi momento (1.10.7 a pagina 32) e potete ripristinarne le impostazioni base (1.10.8 a pagina 34).

Impostazioni standard programmi giornalieri:

Programmi giornalieri	Ciclo di attivazione / temperatura			Esempio di applicazione
	dalle	alle	°C	
<b>Tutto il giorno</b> 	<b>00:00</b>	06:00	16	Lavoro da casa e sono presente tutto il giorno.
	<b>06:00</b>	22:00	22	
	<b>22:00</b>	00:00	16	
<b>Giorno più lungo</b> 	<b>00:00</b>	06:00	16	Sono a casa tutto il giorno e la sera vado a letto tardi.
	<b>06:00</b>	23:00	22	
	<b>23:00</b>	00:00	16	
<b>Mattina &amp; sera</b> 	<b>00:00</b>	06:00	16	Vado al lavoro alle 08:00 di mattina e torno a casa solo la sera alle 17:00.
	<b>06:00</b>	08:00	22	
	<b>08:00</b>	16:00	16	
	<b>16:00</b>	22:00	22	
	<b>22:00</b>	00:00	16	

**Solo sera**



dalle	alle	°C
00:00	16:00	16
16:00	23:00	22
23:00	00:00	16

La mattina non mi serve il riscaldamento prima di andare al lavoro. La sera rientro a casa alle 17:00.

**NUOVO**



dalle	alle	°C
00:00	06:00	16
06:00	08:00	22
08:00	16:00	16
16:00	22:00	22
22:00	00:00	16

Creo il mio programma giornaliero personale e adatto i cicli di attivazione alle mie esigenze individuali. Quale modello valgono i cicli di attivazione del programma giornaliero «Mattina & sera».

**1.10.2 Annotazioni sui programmi giornalieri personalizzati**

Per una chiara raffigurazione dei programmi giornalieri da voi creati, trovate qui di seguito sei tabelle in cui potete

annotare i cicli di attivazione e le temperature salvati. Tenete conto del fatto che nelle tabelle possono essere annotati sei programmi giornalieri al massimo.

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

Programma giornaliero per abitazione (circuitto riscaldamento) :			
Nome programma giornaliero	dalle	alle	°C

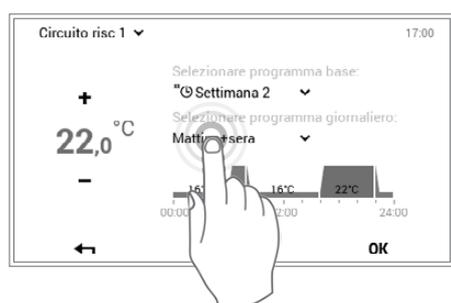
### 1.10.3 Modificare il programma giornaliero attivo



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Circuiti di riscaldamento**.



3 Selezionare il **programma giornaliero** attivo.



La modifica del programma giornaliero può essere effettuata solo nei programmi base attivi «**Settimana 1**» e «**Settimana 2**».



4 Selezionare il programma giornaliero desiderato con le **frecche verticali** (▲▼) e confermare con **OK**.



5 Il programma giornaliero viene ora visualizzato con i relativi cicli di attivazione nonché la temperatura ambiente.



Dopo la selezione del nuovo programma giornaliero desiderato, la temperatura ambiente può essere adattata ancora una volta.



6 Viene visualizzata una nota di modifica. Confermarla con **OK**. Toccando il pulsante **Indietro** ( ← ), le impostazioni possono essere ulteriormente modificate.



7 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.



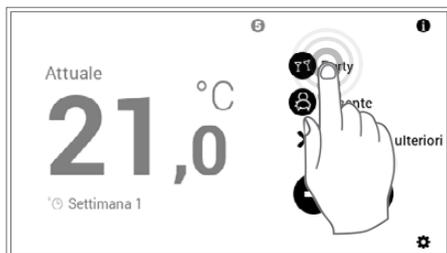
8 Compare la schermata di avvio.

### 1.10.4 Party e Assente

Sul TopTronic® E è possibile, con programma settimanale attivo, modificare in qualsiasi momento il programma giornaliero (1.10.3 a pagina 26). Se, per esempio, fate ritorno a casa prima, potete attivare subito il riscaldamento mediante un programma giornaliero adatto. Inoltre, il periodo di riscaldamento, in caso si preveda un party o una breve assenza, può essere prolungato o accorciato mediante i programmi «Party» ovvero «Assente».

Programma giornaliero	Possibile situazione e funzione
 <b>Party</b>	<b>Di sera avete ospiti.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo di riscaldamento ininterrotto alla temperatura ambiente immessa fino al termine del periodo di tempo desiderato (durata)</li> <li>• La temperatura ambiente non deve essere ridotta all'orario preimpostato (programma giornaliero)</li> </ul>
 <b>Assente</b>	<b>Uscite presto la mattina e fate ritorno solo la sera tardi.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo di riscaldamento (ridotto) alla temperatura ambiente desiderata fino a scadenza del periodo di tempo immesso (durata)</li> <li>• Bollitore con protezione antigelo (5 °C)</li> </ul>

Entrambi i programmi «Party» e «Assente» possono essere selezionati come segue:



**1** Selezionare mediante tocco il programma desiderato **Party** oppure **Assente**.



**2** Impostare la durata e la temperatura ambiente desiderate con **Più (+)** e **Meno (-)** e confermare con **OK**.

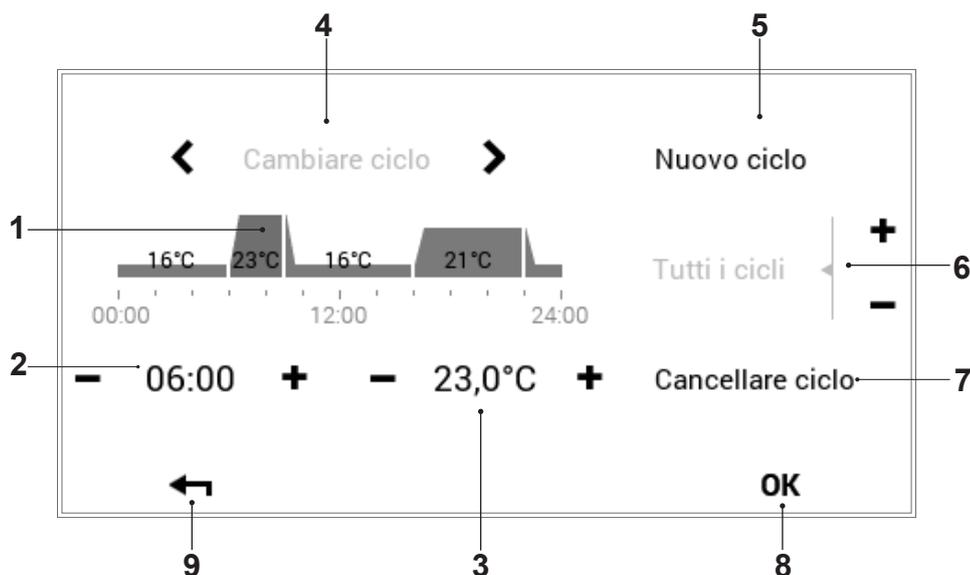


**3** Nella schermata di avvio viene visualizzato il nuovo programma (Party) attivo.



«Party» e «Assente» sono programmi giornalieri speciali e non possono essere acquisiti in programmi settimanali.

## 1.10.5 Elementi di comando programma giornaliero / cicli di attivazione



Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Programma giornaliero / cicli di attivazione</b>	Per l'adattamento del programma giornaliero selezionato con cicli di attivazione e corrispondenti indicazioni di temperatura. L'intervallo temporale evidenziato in giallo indica il ciclo attivo per la modifica. Le frecce orizzontali (< >) servono per la selezione del periodo di tempo desiderato. In alternativa il ciclo di attivazione da modificare può anche essere selezionato direttamente mediante tocco.
2	<b>Tempo di avvio – ciclo attivo</b>	Visualizza il tempo di avvio del ciclo selezionato. Le modifiche del tempo di avvio possono essere effettuate mediante Più (+) e Meno (-).
3	<b>Temperatura – ciclo attivo</b>	Raffigura la temperatura ambiente stabilita nel ciclo. La temperatura nel ciclo attivo può essere modificata mediante Più (+) e Meno (-).
4	<b>Cambiare ciclo</b>	Cambio del ciclo da modificare verso sinistra o verso destra. In alternativa il ciclo di attivazione da modificare può anche essere selezionato direttamente mediante tocco.
5	<b>Nuovo ciclo</b>	Creazione di un nuovo ciclo temporale. Il ciclo viene aggiunto alla fine del programma giornaliero.
6	<b>Tutti i cicli</b>	Aumento o riduzione della temperatura di tutti i cicli mediante Più (+) e Meno (-) nell'intero programma giornaliero.
7	<b>Cancellare ciclo</b>	Eliminazione del ciclo selezionato.
8	<b>OK</b>	Salvataggio (OK) delle modifiche nel programma giornaliero selezionato e ritorno alla schermata precedente.
9	<b>Indietro</b>	Ritorno (←) alla schermata precedente.

1.10.6 Modificare temperature ambiente e cicli di attivazione nel programma giornaliero



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



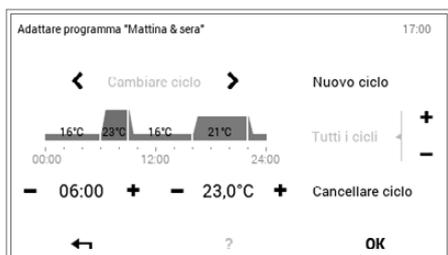
3 Comparare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi giornalieri**.



4 Selezionare il programma giornaliero desiderato (esempio: **Giorno più lungo**) mediante le **frecche orizzontali** (< >). Toccando il pulsante **Adattare**, è possibile effettuare le impostazioni nel programma giornaliero selezionato.



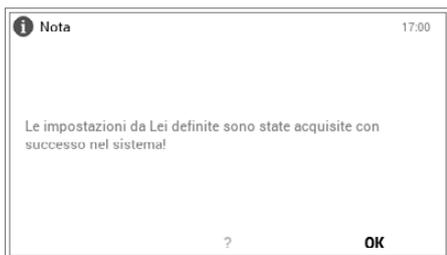
I nomi dei programmi giornalieri possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



5 Viene aperta la panoramica del programma giornaliero selezionato. Mediante **Più (+)** e **Meno (-)** possono essere effettuati diversi adattamenti del programma giornaliero/ciclo di attivazione selezionato. Con **OK** gli adattamenti vengono accettati.



Una descrizione dettagliata della panoramica del programma giornaliero è disponibile nel paragrafo 1.10.5 a pagina 29.



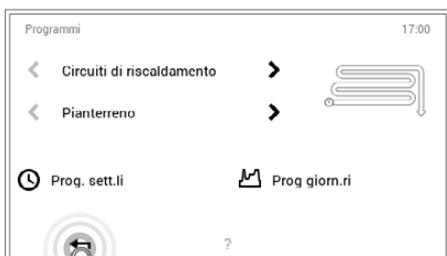
6 Viene visualizzata una nota di modifica. Confermarla con **OK**.



La modifica è ora attiva sia nel programma settimanale 1 che nel programma settimanale 2 (in tutti i giorni a cui il programma giornaliero modificato è stato assegnato).



7 Gli adattamenti vengono visualizzati nel programma giornaliero selezionato. Mediante **Indietro** ( ← ) fate ritorno al punto del menù.



8 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.



9 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.



10 Compare la schermata di avvio.

1.10.7 Rinominare il programma giornaliero



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



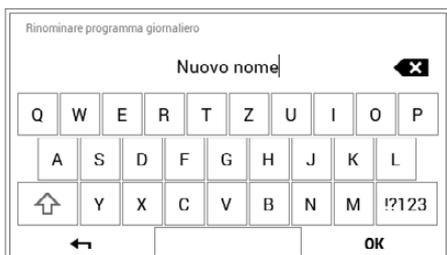
3 Comparare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi giornalieri**.



4 Selezionare il programma giornaliero desiderato (esempio: **Giorno più lungo**) mediante le **frecche orizzontali** (◀ ▶). Selezionare mediante tocco il pulsante **Rinominare**.



I nomi dei programmi giornalieri possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



5 Sullo schermo compare una **tastiera** mediante la quale potete rinominare il programma giornaliero selezionato. Accettare l'immissione con **OK**.



6 Nel programma giornaliero selezionato compare il nuovo nome. Mediante **Indietro** ( ← ) fate ritorno al punto del menù.



7 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.



8 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.



9 Compare la schermata di avvio.

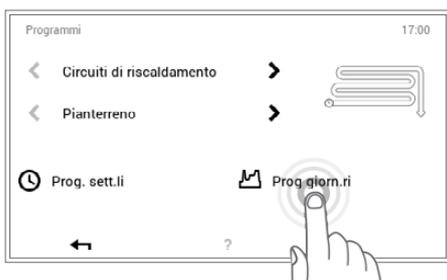
1.10.8 Resettare il programma giornaliero



1 Selezionare mediante tocco il pulsante **Menù principale** (⚙️).



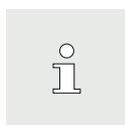
2 Selezionare mediante tocco il punto del menù **Programmi**.



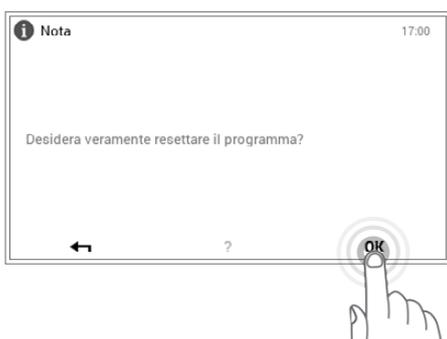
3 Comparare la panoramica per la selezione del circuito di riscaldamento e del programma. Selezionare il circuito di riscaldamento desiderato e successivamente **Programmi giornalieri**.



4 Selezionare il programma giornaliero desiderato (esempio: **Giorno più lungo**) mediante le **frecche orizzontali** (◀ ▶). Toccando il pulsante **Resettare**, vengono ripristinati i valori standard delle impostazioni del programma giornaliero selezionato.



I nomi dei programmi giornalieri possono essere diversi, nel caso in cui siano già stati modificati.



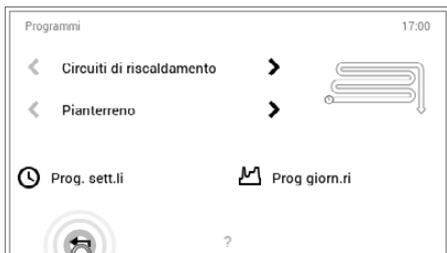
5 Viene visualizzata una nota di conferma. Confermarla con **OK**. Mediante **Indietro** (◀) tornate indietro senza resettare il programma.



Il nome, i cicli di attivazione nonché le temperature ambiente desiderate del programma giornaliero vengono ripristinati all'impostazione di fabbrica. Se nel programma settimanale viene utilizzato il programma giornaliero resettato, anche per questo l'impostazione di fabbrica è attiva.



6 Nel programma giornaliero selezionato compare il programma standard predefinito. Mediante **Indietro** ( ← ) fate ritorno al punto del menù.



7 Toccando **Indietro** ( ← ), viene chiuso il punto del menù **Programmi**.



8 Selezionando nuovamente **Indietro** ( ← ), viene chiuso il menù principale.



9 Compare la schermata di avvio.

## 1.11 Ulteriori elementi di comando

## 1.11.1 Menù principale, panoramica 1

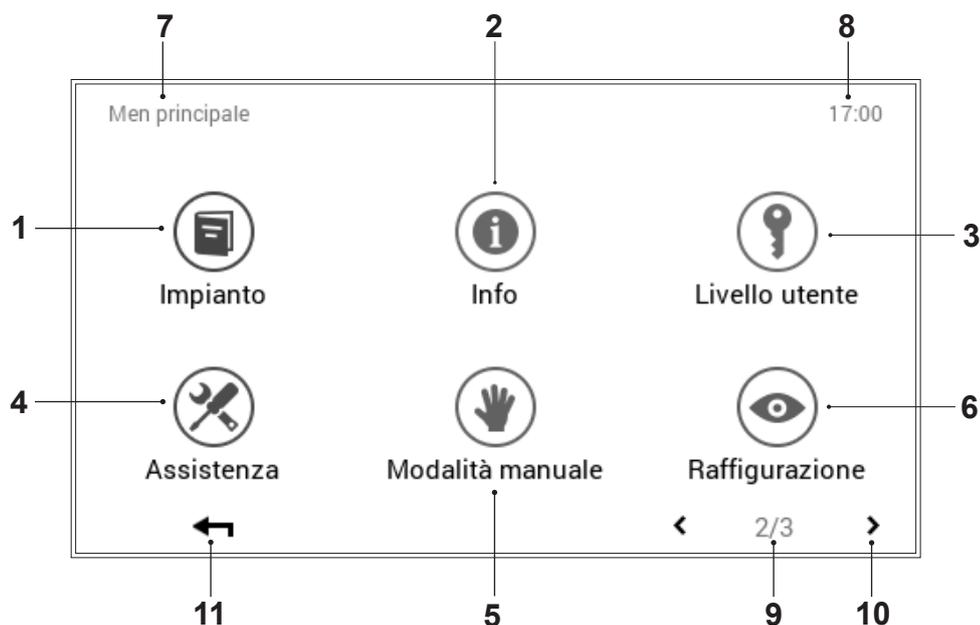


Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Misura delle emissioni</b>	Punto del menù non attivo
2	<b>Analisi</b>	Analisi di diversi circuiti vedere capitolo 1.11.9 a pagina 44
3	<b>Visualizzazione</b>	Punto del menù non attivo
4	<b>Circuiti di riscaldamento</b>	Raffigurazione e possibilità di modifica del circuito di riscaldamento selezionato. A seconda della struttura dell'impianto, è possibile effettuare la selezione tra uno o parecchi circuiti di riscaldamento. Informazioni sul programma di funzionamento e quello giornaliero attivi (1.11.7 a pagina 42)
5	<b>Acqua calda</b>	Raffigurazione e possibilità di modifica del circuito dell'acqua calda selezionato. A seconda della struttura dell'impianto, anche per quanto concerne l'acqua calda è possibile effettuare la selezione tra uno o parecchi circuiti dell'acqua calda. Indicazioni relative al programma di funzionamento e quello giornaliero attivi con temperatura dell'acqua calda adattata (1.11.1 a pagina 44)
6	<b>Programmi</b>	Punto del menù per l'adattamento di programmi settimanali e giornalieri nel circuito di riscaldamento o dell'acqua calda selezionato (1.11.6 a pagina 41)
7	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
8	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
9	<b>Pagina nel menù principale</b>	Indicazione della pagina del menù principale attiva (1)
10	<b>Sfogliare</b>	Freccia (➤) per la navigazione dalla pagina del menù principale 1 alla pagina del menù principale 2
11	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno alla schermata di avvio.



A seconda del tipo di modulo di comando, singoli punti del menù sono attivi ovvero inattivi.

## 1.11.2 Menù principale, panoramica 2



Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Impianto</b>	Fornisce informazioni relative alla manutenzione, all'assistenza e alla pulizia dell'impianto.
2	<b>Info</b>	Visualizzazione di diverse informazioni relative all'impianto per quanto concerne generatore di calore, circuito di riscaldamento, acqua calda e solare. Al riguardo, tenere conto del fatto che in un impianto possono essere integrati parecchi generatori di calore e circuiti di riscaldamento o dell'acqua calda (1.11.8 a pagina 43).
3	<b>Livello utente/livello di autorizzazione</b>	Per il termotecnico specializzato: abilitazione del livello di autorizzazione mediante immissione della rispettiva password
4	<b>Assistenza</b>	Per il termotecnico specializzato: punto del menù per gli adattamenti delle impostazioni dell'impianto
5	<b>Modo di funzionamento manuale</b>	Punto del menù non attivo
6	<b>Raffigurazione</b>	Modifica della lingua attuale, cambiamento dello schema cromatico, adattamento della schermata di avvio, nonché diverse altre impostazioni (1.11.9 a pagina 44, 1.11.10 a pagina 45)
7	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
8	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
9	<b>Pagina nel menù principale</b>	Visualizzazione della pagina del menù principale attiva (2)
10	<b>Sfogliare</b>	Freccia (< >) per la navigazione verso la pagina del menù principale 1 (freccia sinistra) e verso la pagina del menù principale 3 (freccia destra)
11	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno alla schermata di avvio.



A seconda del tipo di modulo di comando, singoli punti del menù sono attivi ovvero inattivi.

1.11.3 Menù principale, panoramica 3

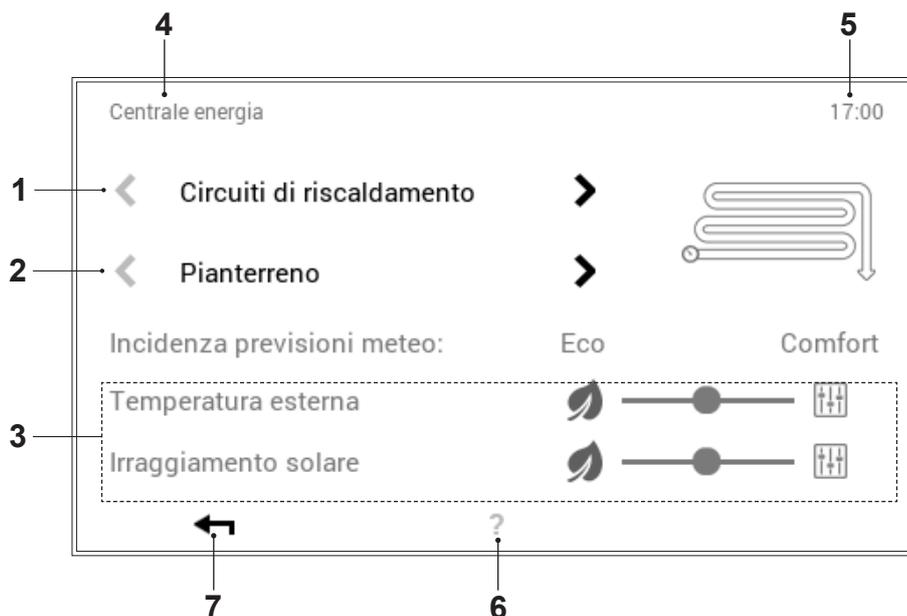


Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Update</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
2	<b>Messa in funzione</b>	Punto del menù per il termotecnico specializzato
3	<b>Centrale di energia</b>	Influenza delle previsioni meteo sul riscaldamento. La selezione del circuito di riscaldamento o dell'acqua calda da modificare funziona solo se.
4	<b>Ventilazione</b>	Attiva solo in abbinamento a una ventilazione abitazione. (comfort plus)
5	<b>Curva caratteristica di riscaldamento e di raffreddamento (opzionale: solo con pompe di calore)</b>	Le curve caratteristiche vengono normalmente impostate dal tecnico specializzato durante la messa in funzione dell'impianto di riscaldamento. Esse descrivono il rapporto della temperatura di mandata dell'impianto rispetto alla temperatura esterna attuale. In caso di utilizzo di un modulo di comando ambiente, le curve caratteristiche vengono ottimizzate automaticamente dal TopTronic® E.
6	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
7	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
8	<b>Pagina nel menù principale</b>	Visualizzazione della pagina del menù principale attiva (1)
9	<b>Sfogliare</b>	Freccia (◀) per la navigazione dalla pagina del menù principale 3 alla pagina del menù principale 2
10	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (↶) per fare ritorno alla schermata di avvio.

 A seconda del tipo di modulo di comando, singoli punti del menù sono attivi ovvero inattivi.

1.11.4 Centrale di energia

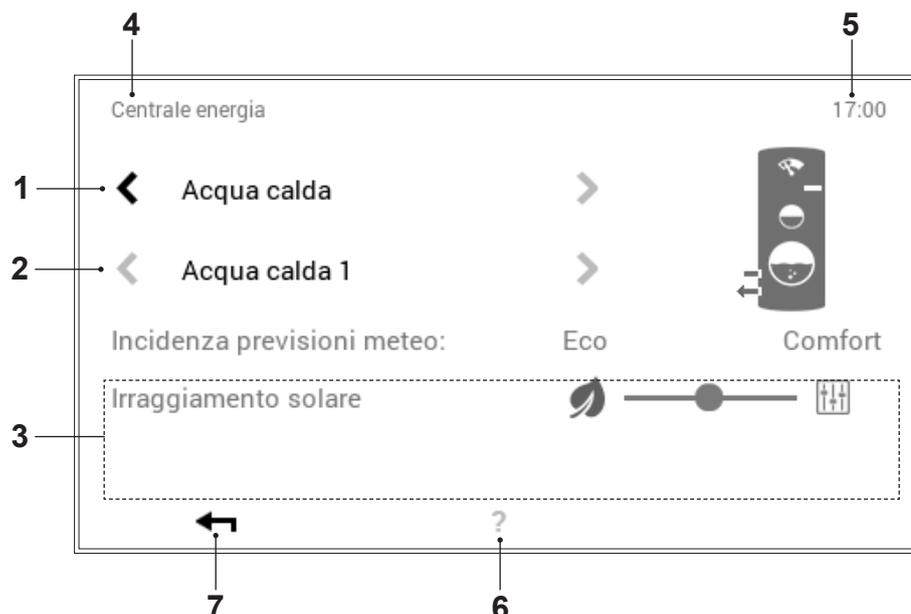
(Menù principale / Circuito riscaldamento)



Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Circuiti di riscaldamento</b>	Selezione del circuito di riscaldamento da modificare.
2	<b>Selezione circuito</b>	Nel circuito di riscaldamento selezionato possono trovarsi parecchi circuiti. Se il sistema comprende più di un circuito, ciò è riconoscibile in base alle frecce bianche orizzontali attive (◀ ▶). Se è presente un solo circuito di riscaldamento o dell'acqua calda, le frecce vengono raffigurate offuscate.
3	<b>Cursore Eco-Comfort temperatura esterna</b>  <b>Cursore Eco-Comfort irraggiamento solare</b>	Se il cursore viene spostato su «Eco», allora si ha il massimo influsso sul comando del riscaldamento delle previsioni meteo con riguardo alla temperatura esterna prevista (per es. riscaldamento a pavimento).  Se il cursore viene spostato su «Eco», allora si ha il massimo influsso sul comando del riscaldamento delle previsioni meteo con riguardo all'irraggiamento solare (per es. ampia superficie finestrata esposta a Sud).  Se i cursori si trovano nella posizione «Comfort», le previsioni meteo non vengono tenute in considerazione.   In caso le previsioni non dovessero trovare riscontro nella realtà, è da prevedere una «potenza termica» discrepante!
4	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
5	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
6	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
7	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.

## 1.11.5 Centrale di energia

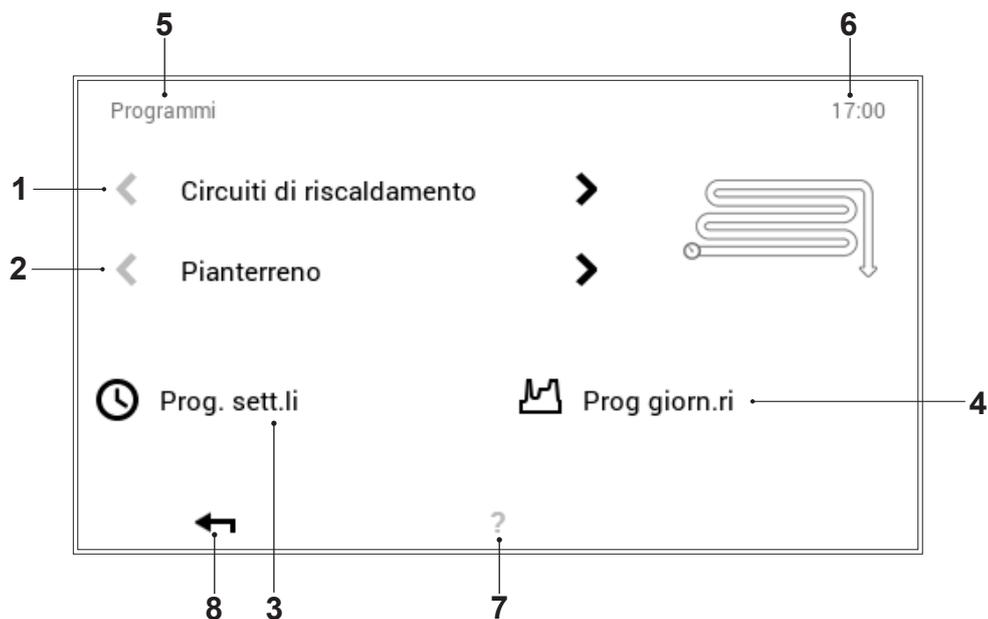
(Menù principale / Acqua calda)



Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Circuiti dell'acqua calda</b>	Selezione del circuito dell'acqua calda da modificare
2	<b>Selezione circuito</b>	Nel circuito dell'acqua calda selezionato possono trovarsi parecchi circuiti. Se il sistema comprende più di un circuito, ciò è riconoscibile in base alle frecce bianche orizzontali attive (◀ ▶). Se è presente un solo circuito di riscaldamento o dell'acqua calda, le frecce vengono raffigurate offuscate.
3	<b>Cursore Eco-Comfort</b>	<p>Se il cursore viene spostato su «Eco», allora il generatore di calore subisce la massima influenza da parte delle previsioni meteo, cioè, esso riduce la quantità di acqua calda in presenza di bel tempo ovvero la aumenta in presenza di brutto tempo.</p> <p>Se il cursore si trova nella posizione «Comfort», le previsioni meteo non vengono tenute in considerazione.</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-right: 10px; text-align: center;">i</div> <p>In caso le previsioni non dovessero trovare riscontro nella realtà, è da prevedere una «potenza termica» discrepante!</p> </div>
4	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
5	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
6	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
7	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.

## 1.11.6 Programmi

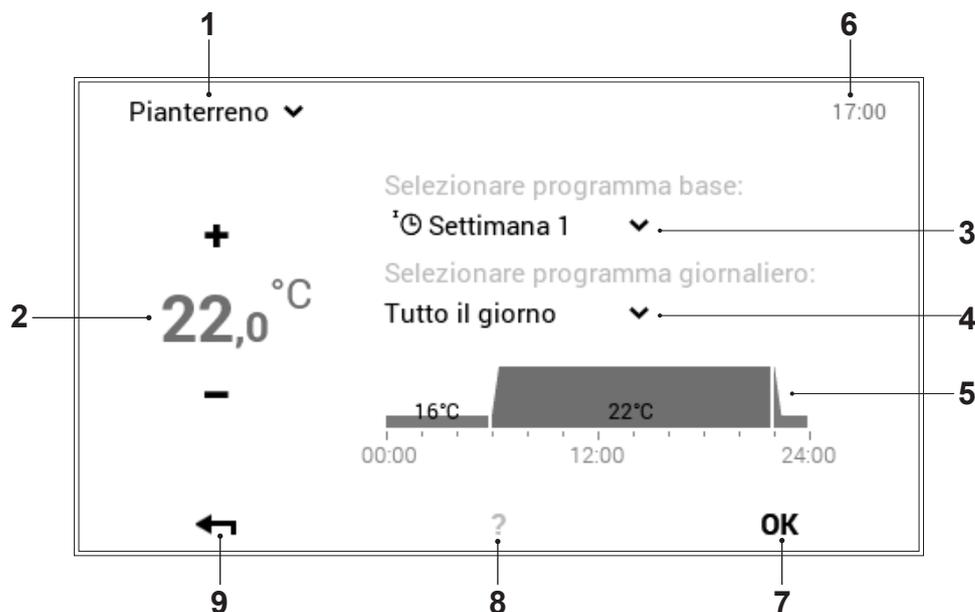
(Menù principale / Programmi)



Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Circuiti di riscaldamento o dell'acqua calda</b>	Selezione del circuito di riscaldamento o dell'acqua calda da modificare. Al punto del menù «Circuito riscaldamento» viene impostata la temperatura ambiente, nel circuito dell'acqua calda la temperatura dell'acqua. Le frecce orizzontali (◀ ▶) servono per la selezione tra circuito di riscaldamento e circuito dell'acqua calda.
2	<b>Selezione circuito</b>	Nel circuito di riscaldamento o dell'acqua calda selezionato possono trovarsi parecchi circuiti. Se il sistema comprende parecchi circuiti, ciò è riconoscibile in base alle frecce bianche orizzontali attive (◀ ▶). Se è presente un solo circuito di riscaldamento o dell'acqua calda, le frecce vengono raffigurate offuscate.
3	<b>Programmi settimanali</b>	Modifica dei programmi settimanali nel circuito di riscaldamento o dell'acqua calda selezionato. Nel programma settimanale ai differenti giorni della settimana può essere assegnato un programma giornaliero, rendendo, quindi, possibile la definizione di un decorso personalizzato della settimana (1.9 a pagina 24).
4	<b>Programmi giornalieri</b>	I programmi giornalieri possono essere definiti mediante al massimo sei cicli di attivazione per ciascun giorno. Modifica dei programmi giornalieri nel circuito di riscaldamento o dell'acqua calda selezionato. Nel circuito di riscaldamento viene impostata la temperatura ambiente desiderata, in quello dell'acqua calda la temperatura dell'acqua calda desiderata (1.10 a pagina 33).
5	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
6	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
7	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
8	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.

## 1.11.7 Circuito di riscaldamento

(Menù principale / Circuito riscaldamento)



Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Circuito di riscaldamento attivo (visualizzazione - solo in caso ne sia presente più di uno)</b>	Visualizzazione del circuito di riscaldamento da modificare. Le impostazioni modificate vengono accettate esclusivamente nel circuito di riscaldamento selezionato. Si può passare a un altro circuito di riscaldamento mediante la freccia verso il basso (▼).
2	<b>Temperatura desiderata</b>	Raffigura la temperatura programmata nel ciclo di attivazione. La temperatura nel ciclo di attivazione attivo può essere modificata mediante Più (+) e Meno (-).
3	<b>Programma base</b>	Selezione del programma base. Mediante la freccia verso il basso (▼) può essere selezionato un nuovo programma a scopo di modifica.
4	<b>Programma giornaliero</b>	Si può passare a un altro programma giornaliero mediante la freccia verso il basso (▼).
5	<b>Cicli di attivazione</b>	Raffigurazione grafica del programma giornaliero attualmente selezionato con tutti i cicli di attivazione e le relative indicazioni di temperatura. L'intervallo temporale evidenziato in giallo indica il ciclo attualmente attivo per il quale è possibile modificare la temperatura desiderata mediante Più (+) e Meno (-).
6	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
7	<b>OK</b>	Salvataggio (OK) delle modifiche nel circuito di riscaldamento selezionato e ritorno alla schermata precedente
8	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
9	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.



Al punto del menù «Circuito riscaldamento» non sono possibili impostazioni temporanee «Solo per oggi».

1.11.8 Info

(Menù principale / Info)



Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Generatore di calore / circuiti riscaldamento / acqua calda</b>	Selezione del componente dell'impianto. Si può passare dal generatore di calore al circuito di riscaldamento, nonché al componente acqua calda mediante le frecce orizzontali (◀ ▶).
2	<b>Selezione dettagliata</b>	Selezione del generatore di calore, del circuito di riscaldamento o di quello dell'acqua calda desiderati. Se il sistema comprende parecchi circuiti, ciò è riconoscibile in base alle frecce bianche orizzontali attive (◀ ▶).
3	<b>Informazioni</b>	Informazioni relative alla parte dell'impianto selezionata. Per mezzo delle frecce orizzontali (◀ ▶) possono essere visualizzate sullo schermo ulteriori informazioni relative alle prestazioni.
4	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
5	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
6	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
7	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.
8	<b>Generatore di calore-nominale</b>	<b>Per pompe di calore:</b> In determinate circostanze, con temperature esterne molto basse è possibile che la temperatura dell'acqua calda o la temperatura ambiente desiderate non vengano raggiunte (per evitare una disattivazione per guasto, il valore nominale viene modificato dal comando della macchina).

## 1.11.9 Raffigurazione 1

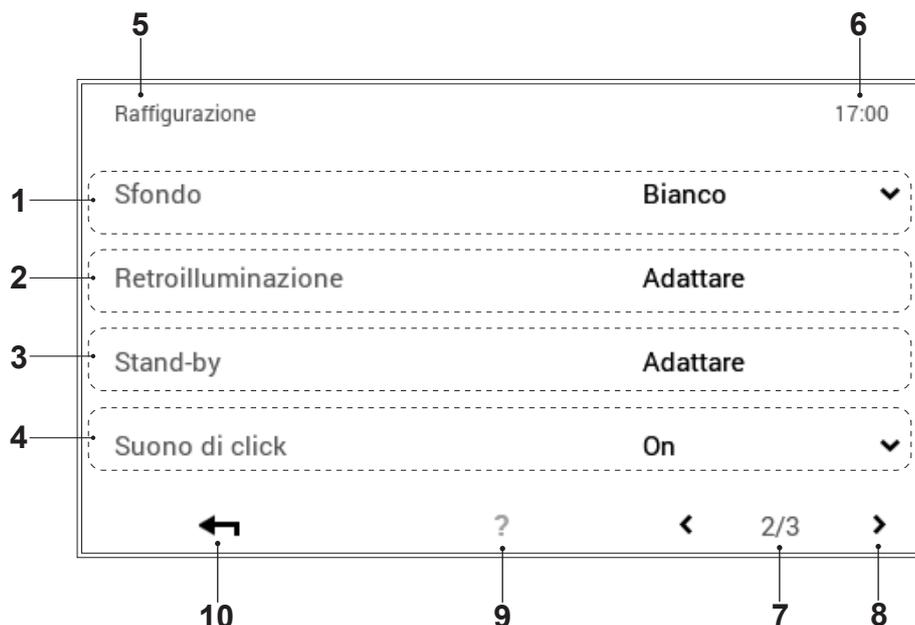
(Menù principale / Raffigurazione)



Pos.	Descrizione	Funzione
1	<b>Lingua</b>	Selezione della lingua desiderata. Mediante la freccia verso il basso (▼) può essere selezionata la lingua attiva.
2	<b>Ora &amp; data</b>	Adattamento dell'ora e della data attuali
3	<b>Schermata di avvio</b>	Selezione degli elementi di visualizzazione sulla schermata di avvio. Selezionando il pulsante «Adattare», possono essere effettuati adattamenti della schermata di avvio.
	<b>Modificare la schermata di avvio</b>	Per modificare la «schermata di avvio» desiderata, vedere 5.6.2.
4	<b>Analisi</b>	Impostazione dei valori da registrare (analisi).
5	<b>Posizione nel menù</b>	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato
6	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
7	<b>Pagina nel menù</b>	Visualizzazione della pagina del menù attiva (1). Pagina del menù 3 solo per il termotecnico specializzato.
8	<b>Sfogliare</b>	Freccia (▶) per la navigazione dalla pagina del menù 1 alla pagina 2
9	<b>Aiuto</b>	Attualmente nessuna funzione presente
10	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (◀) per fare ritorno al menù principale.

1.11.10 Raffigurazione 2

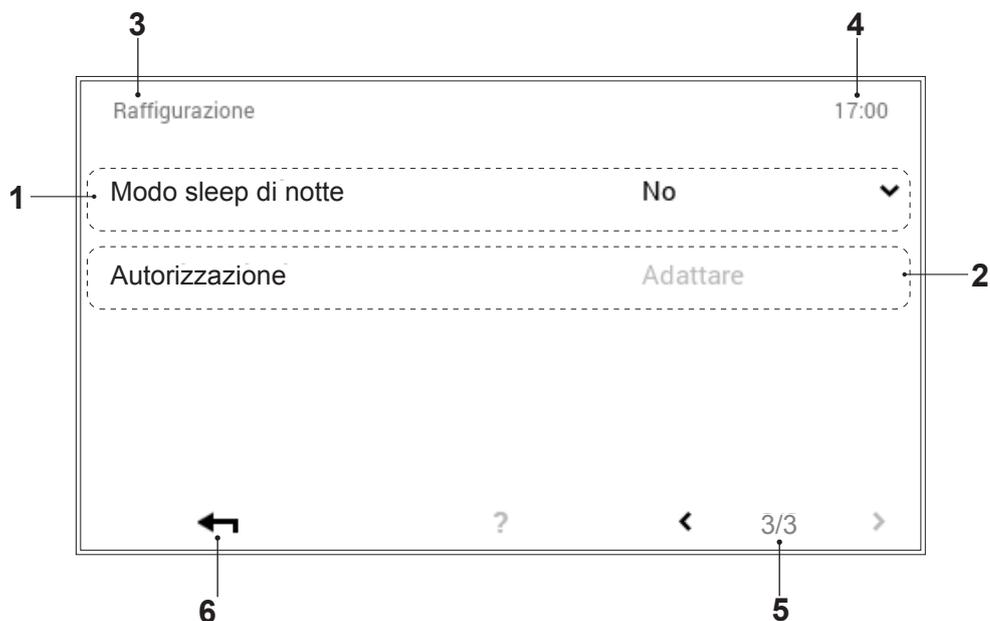
(Menù principale / Raffigurazione)



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Sfondo	Adattamento dello schema cromatico del comando. Mediante la freccia (▼) è possibile scegliere tra sfondo nero e sfondo bianco.
2	Retroilluminazione	Adattamento dell'attuale modo di visualizzazione, del tempo fino all'oscuramento dello schermo nonché indicazione in percentuale della luminosità massima e minima dello schermo.
3	Stand-by	<p><u>Durata fino a stand-by</u> Schermo con modo stand-by attivo. A seconda della selezione, lo schermo nel modo stand-by passa alla «Schermata di avvio», al punto del menù principale «Visualizzazione» o nel «Modo sleep» (schermo nero). Selezionando «Nessuno stand-by», il modo stand-by viene disattivato.</p> <p><u>Comportamento in stand-by</u> Immissione del numero di minuti desiderato prima che si attivi il modo stand-by del comando. Il numero dei minuti può essere modificato mediante Più (+) e Meno (-). Per la disattivazione del modo stand-by al punto del menù «Comportamento in stand-by» (pos. 4) deve essere selezionato «Nessuno stand-by».</p> <p><u>Modo sleep di notte</u> Al buio il touchscreen passa automaticamente al modo sleep, cioè lo schermo si spegne e si riaccende in presenza di luce.</p> <p><u>Blocco comando dello schermo:</u> Per l'attivazione/la disattivazione del blocco comando deve essere immessa una sequenza numerata (selezionabile liberamente - conservare con cura). Ad immissione avvenuta, deve essere attivato il messaggio «Confermare blocco comando» toccandolo.</p>
4	Suono di click	Può essere attivato o disattivato.
5	Posizione nel menù	Denominazione del punto del menù attualmente selezionato.
6	Ora	Visualizza l'ora attuale.
7	Pagina nel menù	Visualizzazione della pagina del menù attiva (2).
8	Sfogliare	Freccia (◀) per la navigazione dalla pagina del menù 2 alla pagina 1.
9	Aiuto	Attualmente nessuna funzione presente.
10	Indietro	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.

## 1.11.11 Raffigurazione 3

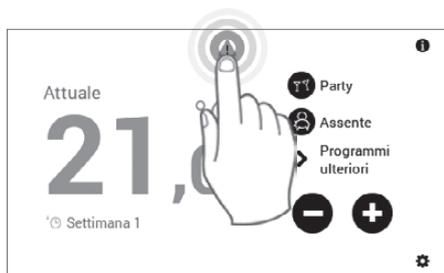
(Menù principale / Raffigurazione)



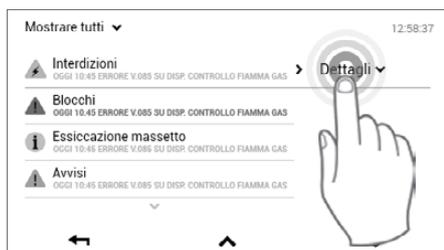
Pos.	Denominazione	Funzione
1	<b>Offset sensore di temperatura</b>	Impostabile solo dal tecnico specializzato
2	<b>Visualizzazione errore automatico</b>	Solo per il tecnico specializzato
3	<b>Autorizzazioni</b>	Impostabile solo dal tecnico specializzato
4	<b>Ora</b>	Visualizza l'ora attuale.
5	<b>Pagina nel menù</b>	Visualizzazione della pagina del menù attiva (3).
6	<b>Indietro</b>	Funge da pulsante (←) per fare ritorno al menù principale.
7	<b>Suono di click</b>	Può essere attivato o disattivato

## 2. Messaggi di errore

### 2.1 Visualizzare i messaggi di errore

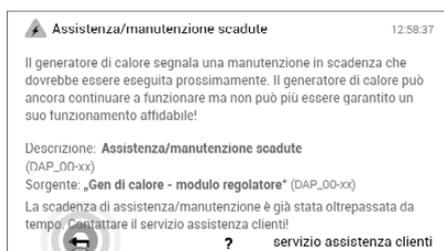


1 Selezionare mediante tocco il **simbolo di messaggio di errore** visualizzato.

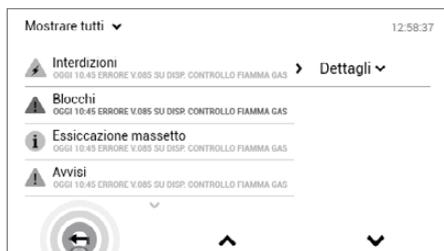


2 Selezionare mediante tocco **Dettagli** (▼).

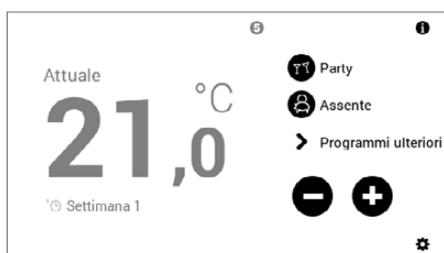
Attraverso il pulsante **Mostrare tutti** (▼) a sinistra in alto nella schermata è possibile selezionare i messaggi di errore fin qui esistenti secondo categorie (informazione, avviso, ecc.).



3 Comparire un messaggio di errore dettagliato. Il messaggio comprende informazioni dettagliate relative all'errore. Con **Indietro** (←) viene chiusa la visualizzazione del messaggio di errore.



4 Selezionando nuovamente **Indietro** (←), è possibile chiudere la **panoramica dei messaggi di errore**.



5 Dopo avere eliminato l'errore, il simbolo del messaggio di errore non viene più visualizzato nella schermata di avvio.

In caso i messaggi di errore non possano essere eliminati con l'ausilio delle informazioni visualizzate sul modulo di comando, contattate il servizio assistenza clienti Hoval.

### 3. Risparmiare energia

#### 3.1 Così risparmiate energia in modo mirato

ENERGY



Bastano un paio di semplici misure per



risparmiare energia in modo durevole,



ridurre i costi energetici e



salvaguardare l'ambiente.

È così facile! Attenetevi ai seguenti suggerimenti:

- **Regolare la temperatura ambiente e i periodi di riscaldamento in modo personalizzato!**

Adattate i periodi di riscaldamento e le temperature ambiente alla vostra presenza o assenza (capitolo 1.10.4, pagina 28, e capitolo 1.8.2, pagina 13). Una riduzione di temperatura di 1 °C può già comportare un risparmio sui costi per l'energia del 6 %.

- **Arieggiare in modo corretto**

Arieggiate ogni tre o quattro ore per un paio di minuti con finestre completamente aperte, ancora meglio se con corrente d'aria. Evitate finestre socchiuse in presenza di freddo! Riscaldare e ventilare nel modo corretto consente, inoltre, di evitare la formazione di muffa. Se si utilizza un apparecchio di ventilazione dell'abitazione non è necessario arieggiare.

- **Di notte chiudere le persiane e le tapparelle**

Mantenete chiuse di notte le persiane di porte e finestre nonché le tapparelle per evitare perdite di energia. Se necessario, chiudete a tenuta giunture e fenditure su finestre e porte.

- **Lasciare liberi i radiatori**

Evitate di collocare mobili davanti ai radiatori. Anche tende chiuse vanno evitate di giorno. Di notte possono invece fungere da elemento isolante.

Non fate asciugare panni di bucato bagnati direttamente sul riscaldamento. Altrimenti il calore generato dai radiatori non può pervenire nell'ambiente, l'impianto di riscaldamento funziona in continuazione.

- **Ridurre la temperatura di notte**

Risparmiate energia durante il sonno e riducete la temperatura ambiente di notte. L'ambiente non dovrebbe raffreddarsi troppo. Il consumo di energia per riscaldare nuovamente aumenta e le tubazioni possono congelarsi.

- **Impostare la temperatura dell'acqua calda**

Impostate la temperatura dell'acqua calda la più bassa possibile. Sono consigliabili temperature comprese tra 45 °C e 60 °C. Ricordate di attivare una volta alla settimana la funzione antilegionella nel programma settimanale (capitolo 1.11.6, pagina 41).

- **Fare la doccia anziché il bagno**

Un bagno completo richiede tre volte più energia e acqua di una doccia.

- **Manutenzione regolare**

Fate pulire e controllare regolarmente il vostro impianto di riscaldamento da un tecnico specializzato. A tal fine, si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con il servizio assistenza clienti Hoval competente. Sfiatate i radiatori quando si sentono dei rumori nelle tubazioni o i radiatori non si riscaldano in modo omogeneo.

## 4. Smaltimento

### 4.1 Indicazioni relative allo smaltimento



Al termine del loro ciclo di vita operativa i singoli componenti dell'impianto devono essere smaltiti in modo corretto. Per il riciclo del proprio impianto di riscaldamento mettersi in contatto con il proprio termotecnico specializzato.



Lo smontaggio deve essere eseguito da un termotecnico specializzato.



## Svizzera

### **Hoval SA**

General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Telefono 044 925 61 11  
Telefax 044 923 11 39  
www.hoval.ch  
info@hoval.ch

### **Ticino**

Via Cantonale 34A, 6928 Manno  
Tel. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61  
manno@hoval.ch

### **Basilea**

Schneckerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf  
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641  
kc.basel@hoval.ch

### **Zurigo/Electro-Oil**

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 930, Fax 0848 811 931  
kc.zuerich@hoval.ch

### **Svizzera orientale**

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil  
Tel. 0848 811 920, Fax 0848 811 921  
kc.ostschweiz@hoval.ch

### **Svizzera Sudorientale/Liechtenstein**

Mühleäulestrasse 4, 9470 Buchs  
Tel. 0848 811 970, Fax 0848 811 971  
kc.suedost@hoval.ch

### **Svizzera romanda**

Ch. de Closalet 12, CP 225, 1023 Crissier 1  
Tel. 0848 848 363, Fax 0848 848 767  
crissier@hoval.ch

### **Berna**

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp  
Tel. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01  
kc.bern@hoval.ch

### **Svizzera centrale**

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 940, Fax 0848 811 941  
kc.zent.schweiz@hoval.ch

### **Tecnica di climatizzazione**

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 950, Fax 0848 811 951  
klimatechnik@hoval.ch

## Italia

### **Hoval s.r.l.**

Via XXV Aprile 1945, 13/15  
IT-24050 Zanica (BG)  
Telefono +39 035 666 1111  
Telefax +39 035 526 959  
www.hoval.it, info@hoval.it

### **Filiale di Bolzano**

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano  
IT-39100 Bolzano  
Telefono +39 0471 63 11 94  
Telefax +39 0471 63 13 42  
info.bz@hoval.it

## Germania

### **Hoval GmbH**

Humboldtstrasse 30  
DE-85609 Aschheim-Dornach  
Telefono +49 89 92 20 97-0  
Telefax +49 89 92 20 97-77  
www.hoval.de

## Regno Unito

### **Hoval Ltd.**

Northgate  
Newark  
Nottinghamshire NG24 1JN  
Telefono +44 1636 67 27 11  
Telefax +44 1636 67 35 32  
www.hoval.co.uk

## Austria

### **Hoval Gesellschaft mbH**

Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk  
Telefono +43 50 365 - 0  
Telefax +43 50 365 - 5005  
www.hoval.at

## Francia

### **Hoval SAS**

Parc d'Activité de la Porte Sud  
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage  
FR-67118 Geispolsheim  
Telefono +33 388 60 39 52  
Telefax +33 388 60 53 24  
www.hoval.fr